

## رومیان ۵: ۱-۸ (ترجمه فارسی)

- ۱ پس چون به وسیله ایمان پارسا شمرده شده‌ایم، به واسطه خداوند ما عیسی مسیح با خدا صلح داریم.
- ۲ به وسیله او و از راه ایمان، به این فیضی که اکنون در آن ایستاده‌ایم دست یافته‌ایم و به امید شریک شدن در جلال خدا فخر می‌کنیم.
- ۳ و نه تنها این، بلکه در رنج‌ها نیز فخر می‌کنیم، زیرا می‌دانیم که رنج، پایداری به بار می‌آورد،
- ۴ و پایداری، شخصیت آزموده را، و شخصیت آزموده، امید را.
- ۵ و امید ما را سرافکنده نمی‌کند، زیرا محبت خدا به واسطه روح القدس که به ما عطا شده، در دل‌های ما ریخته شده است.
- ۶ زیرا هنگامی که هنوز ناتوان بودیم، مسیح در زمان مقرر برای بی‌دینان جان خود را داد.
- ۷ به ندرت کسی حاضر می‌شود برای یک انسان پارسا بمیرد، هرچند شاید برای شخصی نیکو کسی جرأت کند جان خود را فدا سازد.
- ۸ اما خدا محبت خود را نسبت به ما این‌گونه ثابت کرد که هنگامی که هنوز گناهکار بودیم، مسیح برای ما مرد.

---

## متی ۵: ۱۷-۴۸ (ترجمه فارسی)

- ۱۷ گمان میرید که آمده‌ام تا تورات یا نوشته‌های پیامبران را منسوخ کنم؛ نیامده‌ام تا آنها را باطل سازم، بلکه آمده‌ام تا آنها را به کمال برسانم.
- ۱۸ زیرا یقین بدانید تا آسمان و زمین از میان نرود، حتی یک نقطه یا کوچکترین حرف از شریعت هرگز از میان نخواهد رفت تا همه چیز تحقق یابد.
- ۱۹ پس هر که یکی از کوچکترین این احکام را بشکند و دیگران را نیز چنین تعلیم دهد، در پادشاهی آسمان کمترین شمرده خواهد شد؛ اما هر که آنها را به جا آورد و تعلیم دهد، در پادشاهی آسمان بزرگ خوانده خواهد شد.
- ۲۰ زیرا به شما می‌گویم، اگر پارسایی شما از پارسایی علمای دین و فریسیان بیشتر نباشد، هرگز به پادشاهی آسمان راه نخواهید یافت.

### درباره خشم

۲۱ شنیده‌اید که به پیشینیان گفته شده بود: «قتل مکن»، و هر که قتل کند سزاوار داوری است.

۲۲ اما من به شما می‌گویم هر که بر برادر خود خشم گیرد سزاوار داوری است...

### درباره شهوت

۲۷ شنیده‌اید که گفته شده: «زنا مکن».

۲۸ اما من به شما می‌گویم هر که با شهوت به زنی نگاه کند، در دل خود با او زنا کرده است.

## درباره طلاق

۳۱ همچنین گفته شده بود: «هر که زن خود را طلاق دهد، طلاق‌نامه‌ای به او بدهد.»

۳۲ اما من به شما می‌گویم هر که زن خود را، جز به علت بی‌عفتی جنسی، طلاق دهد، او را در معرض زنا قرار می‌دهد.

## درباره سوگند

۳۳-۳۷ اصلاً سوگند مخورید... سخن شما فقط «بله» یا «نه» باشد.

## درباره انتقام

۳۸ شنیده‌اید که گفته شده: «چشم در برابر چشم و دندان در برابر دندان.»

۳۹ اما من به شما می‌گویم با شخص شریر مقابله به مثل نکنید. اگر کسی به گونه‌ی راست تو سیلی زد، گونه‌ی دیگر را نیز به سوی او بگردان.

## درباره محبت به دشمنان

۴۳ شنیده‌اید که گفته شده: «همسایه‌ی خود را محبت نما و از دشمن خود نفرت داشته باش.»

۴۴ اما من به شما می‌گویم دشمنان خود را محبت کنید و برای آزاددهندگان خود دعا کنید،

۴۵ تا فرزندان پدر آسمانی خود باشید؛ زیرا او آفتاب خود را بر بدان و نیکان می‌تاباند.

۴۶-۴۷ اگر فقط کسانی را دوست بدارید که شما را دوست دارند، چه پاداشی خواهید داشت؟

۴۸ پس کامل باشید، همان‌گونه که پدر آسمانی شما کامل است.

---

## ترجمه و توضیح متن موعظه

نکات اصلی صحبت من درباره‌ی متی ۵: ۱۷ تا ۴۸ به شرح زیر است:

۱. گاهی ما کاری دشوار انجام می‌دهیم و سپس کسی از ما می‌خواهد کاری حتی دشوارتر انجام دهیم. اندی برای این موضوع از برنامه‌ی تلویزیونی «مسابقه دور دنیا» (Race Across the World) مثال خواهد زد.
۲. عیسی در متن امروز دقیقاً همین کار را می‌کند. او راهی دشوارتر برای اطاعت از خدا به مردم نشان می‌دهد؛ راهی که نه فقط به اعمال ظاهری، بلکه به افکار و انگیزه‌های درونی انسان نیز توجه دارد.
۳. این در حالی است که شریعت قدیم، یعنی شریعت عهد عتیق، خود به اندازه‌ی کافی دشوار بود و قوم اسرائیل هرگز نتوانست آن را به طور کامل اجرا کند.
۴. پس چرا عیسی درخواست‌های دشوارتری مطرح کرد؟ چرا گفت نباید نفرت داشته باشیم، نباید افکار شهوانی را در ذهن پیروانیم و باید دشمنان خود را ببخشیم؟ سه دلیل به ذهن من می‌رسد:  
**الف)** زیرا این فرمان‌ها قوانین اخلاقی برای یک جامعه‌ی ایماندار بودند، نه قوانین حکومتی برای اداره‌ی یک کشور.

ب) زیرا این فرمان‌ها آن قدر سخت و عمیق هستند که هیچ‌کس جز خدا نمی‌تواند آنها را کاملاً انجام دهد. این موضوع به انسان نشان می‌دهد که چقدر به توبه و بخشش الهی نیازمند است. نمونه خوبی از این موضوع در ملاقات عیسی با جوان ثروتمند در مرقس ۱۰: ۱۷-۲۲ دیده می‌شود. آن مرد تمام احکام را رعایت کرده بود، اما حاضر نبود به فقرا کمک کند. بنابراین مشکل او در قلبش بود، نه فقط در اعمال ظاهری‌اش.

ج) زیرا مسیحیان روح‌القدس را دارند؛ چیزی که در دوران عهد عتیق به این شکل در دسترس همه ایمانداران نبود. در حزقیال ۳۶: ۲۵-۲۷ خدا وعده می‌دهد که به ایمانداران قلبی تازه خواهد داد و روح خود را در آنان قرار خواهد داد تا بتوانند خدا را به شیوه‌ای تازه اطاعت کنند.

۵. حال این مطالب برای ما چه معنایی دارد؟

۶. نخست اینکه باید بدانیم افکار بد و وسوسه شدن، یکسان نیستند. عیسی در همه چیز وسوسه شد، اما هرگز گناه نکرد (عبرانیان ۴: ۱۵). بسیاری از اوقات ما وسوسه‌ای را تجربه می‌کنیم و گمان می‌کنیم که گناه کرده‌ایم؛ در حالی که چنین نیست. گناه زمانی رخ می‌دهد که انسان از آن فکر لذت ببرد، آن را در ذهن خود نگه دارد و آگاهانه در آن تأمل کند.

۷. در نهایت، این آیات دعوتی هستند برای اینکه به نوع متفاوتی از انسان تبدیل شویم؛ انسانی که زندگی درونی او درست و پاک است. انسانی که اطاعت از خدا به طور طبیعی از درون او سرچشمه می‌گیرد. چنین شخصی چگونه است؟ او شبیه عیسی است. هدف ما نیز این است که هر روز بیشتر شبیه عیسی شویم؛ با وقت گذراندن با او، مطالعه درباره او، ماندن در حضور او، اطاعت از او و پرستش او.